

Э. В. Ломако

ПРОБЛЕМА ИДЕНТИЧНОСТИ ГЕРОЯ В РАССКАЗЕ Б. МАЛАМУДА «БЕЖЕНЕЦ ИЗ ГЕРМАНИИ»

За несколько прошедших десятилетий тема мультикультурализма в литературе США стала традиционной. Отношения и связи между культурами, проблемы культурной и этнической идентичности и самоидентификации стали неотъемлемой частью американской литературы, в границах которой сосуществуют литературы, создаваемые представителями различных этнических групп и рас, объединенных принадлежностью к американской нации.

Проблемы самоидентификации и вопросы поиска идентичности всегда находились в центре внимания американских писателей еврейского происхождения – Бернарда Маламуда, Сола Беллоу, Филипа Рота, оказавших значительное влияние на процесс формирования англоязычной еврейской литературы как одной из составляющих национальной литературы США. В своих произведениях они обращаются к темам еврейской американской идентичности, ассимиляции, кризиса личности и потери идентичности.

«Теория многообразия», пришедшая на смену идеологии «плавильного котла», заставила иначе взглянуть на творчество писателей, не являющихся исконными американцами. Произведения писателей еврейского происхождения обратили на себя внимание литературоведов в шестидесятые годы двадцатого века. Историческими предпосылками, которые обусловили специфику еврейской культуры и появление еврейской американской литературы, стали такие события, как дискриминация евреев в Восточной Европе, в частности в Российской империи, существование черты оседлости, массовая эмиграция конца девятнадцатого – начала двадцатого века, «еврейские процессы», Вторая мировая война и Холокост. Для еврейской американской литературы вопросы инаковости и идентичности всегда были особенно актуальны в связи с тем, что ее развитие шло параллельно с историей еврейской иммиграции: в произведениях американских писателей еврейского происхождения отображались трудности иммигрантской жизни и проблема выбора между ассимиляцией и сохранением традиций. Персонажи произведений, как правило, – это или иммигранты, пытающиеся наладить жизнь в чужой стране, или те, кто находятся в поиске своей этнической принадлежности, страдают от чувства отчужденности, несмотря на то, что родились в США и считают себя американцами. Произведения Б. Маламуда, С. Беллоу, Ф. Рота служат иллюстрацией этого феномена двойственности.

Тема Холокоста, наряду с темой иммиграции, является не менее значимой в американской литературе. Специфика восприятия и осмысления этой темы в еврейской американской литературе связана с тем, что американские евреи не были непосредственными жертвами катастрофы. Постоянной составляющей произведений о Холокосте был фокус на тех, кто

пережил эту трагедию, а также беженцах. В первые послевоенные годы выжившие воспринимались как вечные жертвы, которые избежали смерти благодаря своей хитрости, а не благодаря стойкости духа и терпению. Ближе к семидесятым годам двадцатого века отношение к восприятию Холокоста изменилось. Этому способствовал ряд факторов: ослабление холодной войны, публичность судебных процессов над военными преступниками, победа Израиля в Шестидневной войне 1967 года и войне Судного дня 1973 года. Образ евреев как героев войны стал вытеснять стереотипное представление о них как слабых и пассивных жертвах. Помимо этого у американских евреев возникло опасение относительно выживания своей нации перед лицом ассимиляции и смешанных браков. В этой связи Холокост не случайно становится символом еврейской идентичности и этнической солидарности.

Бернард Маламуд (Bernard Malamud, 1914–1986) – известный американский писатель, родившийся в Нью-Йорке в семье иммигрантов из царской России, не раз обращался к теме Холокоста в своих произведениях. Важность его обращения к этой теме заключается в реалистическом отображении того, как катастрофа продолжает сказываться на выживших, беженцах и тех евреях, которые не пострадали от Холокоста. При этом Б. Маламуд, как и С. Беллоу и Ф. Рот, пытается донести до читателей идею о том, что несмотря на культурные и религиозные различия, основные проблемы, ценности и устремления у всех народов одинаковы. Он говорит, что «избранность» еврейского народа есть не что иное, как показательность: еврейский народ «избран» не потому, что он особенный, а потому, что на его примере все человечество сможет понять, что является главным в жизни любого человека. И поэтому совсем не случайно мотив страдания становится одним из основных в творчестве писателя. Страдание, считает Б. Маламуд, дает возможность понять чужую боль. В его восприятии страдание универсально, оно находится вне национальности и религиозной принадлежности.

Одна из ведущих тем в творчестве Б. Маламуда – борьба иммигрантов еврейского происхождения за восстановление своей утраченной идентичности или построение новой. Его герои – это скитальцы, лишённые дома, карьеры, дохода, семьи и друзей, а зачастую и веры, не имеющие возможности жить достойно и разуверившиеся во всем. Мысли и чувства героев связаны с необходимостью определения собственного жизненного пути, а также поиске ответа на вопросы о смысле жизни.

Рассказ Б. Маламуда «Беженец из Германии» (1963) является одним из произведений, в котором автор рассматривает проблемы кризиса личности и потери идентичности. Писатель представляет тщательно выписанный психологический портрет главного героя и предпринимает попытку объяснить основные причины, приведшие героя к самоубийству. В этом рассказе автор расширяет рамки повествования от первого лица: он обращается к социально-политическим темам, прослеживает связь между частной жизнью героя и общественными событиями и затрагивает тему Холокоста. Повество-

вание в рассказе сосредоточено на описании нескольких месяцев жизни пятидесятилетнего беженца из Германии Оскара Гасснера, талантливого журналиста. События происходят летом и ранней осенью 1939 года в Нью-Йорке. В центре внимания автора – описание мучительных попыток главного героя подготовить и прочитать на английском языке лекцию о влиянии Уолта Уитмена на немецкую поэзию в Нью-Йоркском институте общественных наук. Рассказ ведется от лица Мартина Голдберга, двадцатилетнего студента колледжа, который согласился давать Оскару Гасснеру уроки английского языка за минимальную плату. На протяжении всего лета Оскар, преодолевая периоды отчаяния, пытается подготовить текст лекции. Несмотря на все трудности, связанные с изучением английского языка, лекция была написана к назначенному сроку и успешно прочитана. Спустя два дня рассказчик узнает, что Оскар Гасснер покончил жизнь самоубийством. В вещах покойного он находит письмо от свекрови Оскара, в котором она сообщает, что после отъезда Оскара в Америку, его жена приняла иудаизм и вскоре была арестована и убита нацистами.

С образом главного героя связана атмосфера неустроенности и одиночества, которую автор воссоздает с самого начала повествования. Как многие немецкие евреи, Оскар Гасснер не может смириться с потерей своей прежней идентичности: нацисты присвоили ему другое «я» – он больше не немец еврейского происхождения, а «недочеловек». Оскар, вынужденно эмигрировавший в Америку, должен приспособливаться к жизни в чужой стране. Процесс адаптации усугубляется невозможностью использовать при общении родной язык. «Потеря» языка равносильна потере личности. Отказ от родного, немецкого, языка и усилия выучить английский язык приобретают в рассказе символический характер: Оскар пытается, не без помощи Мартина Голдберга, убежать из прошлого в упорядоченное будущее. Оскар объясняет попытку бегства желанием забыть о своем несчастливом браке: он женат на немке, они прожили двадцать семь лет, но он уверен, что его жена и свекровь в глубине души ненавидят евреев. Внутренний конфликт героя – моральные мучения, связанные с чувством вины и беспокойством о судьбе жены, – Б. Маламуд раскрывает через описание снов героя. В его снах он будто бы возвращается в Германию, чтобы увидеться с женой. Его направляют на кладбище, где он находит могилу жены, которая похоронена под чужим именем. Когда приходит известие о ее гибели, Оскар осознает, что его подозрения были безосновательны, что его жена до конца была предана ему, сменив веру именно в то время, когда это означало неминуемую опасность для жизни. Гибель жены и горечь раскрывшейся правды (герой понимает, что совершил роковую ошибку, причисляя всех немцев к нацистам), утрата родной страны и языка, собственные слабости и страхи приводят Оскара Гасснера к самоубийству. Отравившись газом на собственной кухне, он косвенным образом тоже стал жертвой Холокоста.